

# ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ**



**СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ**

Distr.  
GENERAL

A/33/294  
S/12890  
10 October 1978  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Тридцать третья сессия  
Пункт 28 повестки дня  
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Тридцать третий год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации  
Объединенных Наций от 9 октября 1978 года на имя Генерального  
секретаря

Настоящим имею честь приложить письмо г-на Наила Аталая,  
Представителя Турецкого Федеративного государства Кипр от 9 октября  
1978 года на ваше имя.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве  
документа Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 28 повестки  
дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Орхан ЭРЛАП  
Посол  
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 9 октября 1978 года на  
имя Генерального секретаря

Имею честь довести до Вашего сведения некоторые недавние инциденты, которые, как мне кажется, могут отрицательно повлиять на перспективы мирного решения кипрской проблемы. Примечательно, что особое огорчение вызывает то, что в то время, когда через посредство добрых услуг Вашего Превосходительства предпринимаются меры с целью добиться возобновления переговоров между общинами для достижения окончательного и справедливого решения кипрской проблемы, руководители киприотов-греков и их администрация считают приемлемым продолжать проведение политики, которая несомненно поставит под угрозу эти положительные инициативы.

В связи с этим я считаю себя обязанным сообщить Вашему Превосходительству следующее:

а) Мы с глубоким сожалением узнали, что руководитель общины киприотов-греков г-н Спирос Киприану, выступая перед греческой общиной по нью-йорскому радио во время своего недавнего посещения этого города, вполне открыто заявил, что "мы (греки) будем продолжать нашу длительную борьбу до тех пор, пока над бастионами Фамагусты, Кирении, Морфу и Карпаса вновь не будет поднят и не будет развеваться греческий флаг". Это заявление, которое, безусловно, не предвещает ничего хорошего для Кипра, несовместимо с резолюциями Организации Объединенных Наций, а также с соглашениями, достигнутыми между двумя общинами в отношении создания двунациональной, независимой федеративной республики на основе партнерства. Кроме того, оно определенно порождает серьезные сомнения относительно доброй воли и искренности руководства киприотов-греков. Поистине достойно удивления то, что это заявление, которое удивительно похоже на заявления, сделанные недавно другими руководителями киприотов-греков, провозгласившими намерение "сбросить турок в море", было сделано тем же человеком, который менее недели назад разыграл впечатляющий спектакль притворства - учитывая его прошлое в Генеральной Ассамблее, с тем чтобы убедить этот высокий орган в его мнимой "любви к турецкой общине".

б) На рассмотрение Законодательной ассамблеи киприотов-греков был представлен законопроект о легализации в массовом масштабе незаконных и неконституционных милицейских сил на стороне киприотов-греков. Принятие этого закона, который имеет угрожающие последствия, является fait accompli, противоречащим всем резолюциям Организации Объединенных Наций, и несовместимо с проявлением доброй воли. В то же время оно представляет собой серьезный шаг, который несомненно усилит напряженность на острове.

с) Власти киприотов-греков арестовали в Ларнаке капитана итальянского судна на том основании, что ранее оно заходило в порт Фамагусты на севере, и впоследствии приговорили его к трем месяцам тюремного заключения или штрафу в размере 400 кипрских фунтов. Эта акция представляет собой еще одну в последовательной цепи злонамеренных действий администрации киприотов-греков, направленных на подрыв экономики турецких киприотов в соответствии с ее общей политической экономической и политической изоляции общины турецких киприотов путем жестокой международной экономической блокады, с которой не может согласиться и которой не может потворствовать ни один член Организации Объединенных Наций.

Поистине вызывает самое серьезное сожаление то, что несмотря на усилия по созданию атмосферы, способствующей возобновлению переговоров между общинами и урегулированию различий между двумя общинами, руководители киприотов-греков встали на путь активизации своей жестокой экономической войны против общины турецких киприотов и в то же время продолжают выступать с заявлениями, которые свидетельствуют о враждебности в отношении указанной общины. Такие действия, направленные против общины турецких киприотов, очевидно являются несовместимыми с призывом о прекращении односторонних действий обеими сторонами, содержащимися во всех резолюциях Организации Объединенных Наций.

Стороне киприотов-греков должно быть ясно, что ее вышеупомянутые действия вероятно не могут крепить взаимное доверие между двумя общинами, которое обязательно должно являться одним из неперенных предварительных условий любого окончательного решения.

Поэтому я хотел бы выразить нашу озабоченность по поводу характера вышеупомянутых провокационных заявлений и действий руководства киприотов-греков, тем более, что это проявляется в то время, когда вы прилагаете усилия через посредство своих добрых услуг к возобновлению диалога между общинами. Что касается нас, то сторона турецких киприотов по-прежнему верит в то, что переговоры между общинами являются наилучшим способом мирного решения кипрской проблемы, и мы надеемся, что сторона киприотов-греков не будет больше откладывать свое возвращение за стол переговоров на основании договоренности, достигнутой в вашем присутствии покойным архиепископом Макариосом и его Превосходительством г-ном Декташем в феврале 1977 года.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 28 повестки дня и в качестве документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ  
Представитель